



المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة



المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المفتوحة العضوية/المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها
جنيف، سويسرا، 9-11 ديسمبر/كانون الأول 2014
التقرير

البند 1- افتتاح الاجتماع

1- أشارت السيدة Xiangjun Yao، مديرة مكتب اتصالات منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) في جنيف، في ملاحظاتها الافتتاحية، إلى أنّ المكتب سيواصل تقديم الدعم لعمل المعاهدة والمشاورات التي يعقدها أصحاب المصلحة فيها. وتوجه السيد Shakeel Bhatti، أمين المعاهدة الدولية، بالشكر إلى مكتب الاتصالات على دعمه المستمر من أجل استضافة هذه العمليات الخاصة بالمعاهدة وتمكينها. وسبق هذا الاجتماع عقد ندوة إعلامية تم خلالها عرض نتائج الدراسات التي طلب الجهاز الرئاسي إجرائها لدى إنشاء مجموعة العمل.

2- وقدم الرئيس المشارك معلومات عن النقاشات التي أجراها مع قطاع البذور خلال الاجتماعات التي عقدتها اتحادات البذور في أوروبا وآسيا والمحيط الهادئ. وقد كانت نقاشاتهما مع ممثلي قطاع البذور في تلك الاجتماعات بناءة وحظيت فيها المعاهدة والنظام المتعدد الأطراف التابع لها بدعم عام. ويتطلع الرئيس المشارك إلى فرصة أخرى لمناقشة هذه المسائل مع قطاع البذور في الأفريقي خلال الاجتماع الذي سيعقده هذا الأخير في زمبابوي خلال شهر مارس/آذار 2015.

البند 2- اعتماد جدول الأعمال

3- اعتمدت مجموعة العمل جدول أعمالها كما يرد في المرفق 1.

البند 3- تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع:
بلورة مجموعة من التدابير الرامية إلى زيادة المدفوعات والمساهمات
القائمة على المستخدم لصندوق تقاسم المنافع

التدابير العامة

4- في ضوء المشاورات التي جرت مع أصحاب المصلحة والدراسات التي أعدتها الأمانة، قدم الرئيس المشارك بدايةً ملخصاً عن التدابير الممكنة التي يعتقدان أنه من الممكن التوصل إلى اتفاق بشأنها بسهولة. وفي إطار عملية بلورة مجموعة التدابير، قررت مجموعة العمل زيادة الحوافز للمستخدمين، ولا سيما قطاع البذور، لاستخدام النظام المتعدد الأطراف.

5- واتفقت مجموعة العمل على أنه من شأن تعزيز النظام المتعدد الأطراف أن يقلل من العبء الإداري المترتب على المستخدمين نتيجة الاتفاق الموحد لنقل المواد مع تسهيل عمل الطرف الثالث المستفيد في الوقت ذاته. وأقرت مجموعة العمل أن قطاع البذور والمستخدمين الآخرين بحاجة إلى اليقين القانوني بشأن ترتيبات الحصول على الموارد وتقاسم منافعها فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. كما أقرت مجموعة العمل بأنه قد يكون من الصعب وضع حد أدنى لعتبة الإدماج في هذه المرحلة ولكنها لا زالت ترحّب باقتراحات قطاع البذور بهذا الصدد.

6- وناقشت مجموعة العمل إمكانية إدخال "بند يتعلق بإنهاء العقد" في الاتفاق الموحد لنقل المواد. ووافقت على مواصلة مناقشة آثار هذا البند على النظام المتعدد الأطراف وإيلاء عناية خاصة لأي عملية مراجعة ممكنة للبند 6-7 و6-8 و6-11 من الاتفاق الموحد لنقل المواد، فضلاً عن العلاقة بين خيارات الدفع المتاحة. ولهذا الغرض، طلبت مجموعة العمل إلى الرئيسين المشاركين وإلى الأمين التوسع في دراسة الخيارات المختلفة لإضافة "بند يتعلق بإنهاء العقد"، على أن تجري مناقشتها خلال الاجتماع المقبل. وأبلغ مكتب الشؤون القانونية في الفاو مجموعة العمل بأنه بالإمكان إضافة هذا البند بموجب قرار يصدره الجهاز الرئاسي.

7- وبغية بلورة حوافز للمستخدمين من أجل استخدام النظام المتعدد الأطراف من خلال الحصول على المادة الوراثية بموجب الاتفاقات الموحدة لنقل المواد، أكدت مجموعة العمل على إدراج المزيد من مجموعات المادة الوراثية التي تكون خاضعة للتوصيف أو التقييم بشكل كامل، بما في ذلك بالنسبة إلى سمات محددة، والموجودة في المجال العام ولدى أشخاص طبيعيين وقانونيين، في النظام المتعدد الأطراف. وقد أقرّ بأن بعض المجموعات تتمتع بقيمة خاصة بالنسبة إلى المستخدمين من حيث جودة بعض العينات، وبأنه ينبغي بذل جهود خاصة لتشجيع إدراجها. وفي هذا السياق، ينبغي التشديد على تشجيع انضمام الأطراف غير المتعاقدة إلى المعاهدة من خلال التوعية وتوفير المعلومات وإسداء المشورة القانونية.

التدابير ذات الصلة بصندوق تقاسم المنافع

8- أجرت مجموعة العمل مناقشة أولية أعربت فيها المجموعات الإقليمية عن آرائها بشأن المتوسط السنوي المتوقع لإيرادات صندوق تقاسم المنافع في المستقبل. ورأت مجموعة العمل أنه من المهم، في إطار مواصلة وضع مجموعة التدابير الرامية إلى زيادة مدفوعات الاتفاق الموحد القائمة على المستخدمين وغير ذلك من المدفوعات الطوعية القائمة على المستخدمين لصندوق تقاسم المنافع، وجود فهم مشترك بشأن الحجم النسبي للمدفوعات والمساهمات من جانب قطاع البذور مقابل المساهمات الطوعية من الجهات الأخرى، ولا سيما من الأطراف المتعاقدة. كما ينبغي مواصلة تشجيع المساهمات الطوعية من القطاع الخاص وتمكينها. وستجري مجموعة العمل مناقشة أخرى بشأن هذه المسائل في دورتها المقبلة. وفي هذا السياق، سيتاح، خلال الدورة القادمة، تحليل موجز عن الغايات والمساهمات في صندوق تقاسم المنافع وفي الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل واستراتيجياتها المتعلقة بتعبئة الموارد. وطلبت مجموعة العمل أيضاً من الأمانة إجراء تحليل موجز بشأن تصنيف مستخدمي النظام المتعدد الأطراف وتوزيعهم الجغرافي، على أن يتضمن معلومات عن مستخدمي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة قيد التطوير.

التدابير القائمة على الاتفاق الموحد لنقل المواد

9- لدى مناقشة النهج القائمة على الاتفاق الموحد بمزيد من التفصيل، وافق معظم الأعضاء على ضرورة الإبقاء على المواد 6-7 و6-8 و6-11. وناقشت مجموعة العمل ما إذا كان الإبقاء على المادة 6-11 فقط وحذف المادتين 6-7 و6-8 من الاتفاق الموحد سيتماشيان مع أحكام المعاهدة. وطلب من مكتب الشؤون القانونية في الفاو أن يقدم، خلال الاجتماع القادم لمجموعة العمل، المزيد من المعلومات بشأن الآثار القانونية المترتبة عن الاحتفاظ بالمادة 6-11 فقط باعتبارها الخيار الوحيد في الاتفاق الموحد لنقل المواد.

10- وأعرب أعضاء مجموعة العمل عن وجهات نظر مختلفة بشأن ما إذا كان ينبغي جعل خيار الدفع الطوعي بموجب المادة 6-8 من الاتفاق الموحد إلزامياً أو إبقاء هذه المدفوعات طوعية. وأقرت مجموعة العمل بأن المعاهدة تنص على إمكانية تطبيق شرط الدفع الإلزامي في الحالات التي تكون فيها المنتجات متاحة بلا قيود للآخرين لإجراء المزيد من أعمال البحث والتربية. وكان من المفهوم أنه لن يكون هناك بالتالي أي عائق قانوني لجعل المدفوعات بموجب المادة 6-8 إلزامية في حال قرر الجهاز الرئاسي ذلك. وعلى الرغم من ذلك، لم يتم التوصل بعد إلى أي اتفاق بشأن اقتراح هذا النوع من التغيير في الاتفاق الموحد لنقل المواد كجزء من مجموعة التدابير التي يجري وضعها. وينبغي لمجموعة العمل، في دورتها القادمة، أن تقرر ما إذا كان:

- ينبغي الإبقاء على الالتزامات المتعلقة بالمدفوعات بموجب المادة 6-8 طوعية أو جعلها إلزامية؛
- ينبغي الإشارة إلى معدل للدفع تحت إطار المادة 6-8 بغض النظر عما إذا كانت المدفوعات طوعية أم إلزامية؛

- ينبغي إضافة شرط تحت إطار المادة 6-8 ينص على الالتزامات غير النقدية، مثل توفير المعلومات وإدراج أية مواد مطورة في النظام المتعدد الأطراف، في حال بقي تقاسم المنافع النقدية تحت إطار المادة 6-8 طوعياً.

11- وشكلت مسألة تحسين المادة 6-11 تدبيراً آخر وافقت عليه مجموعة العمل من أجل تعظيم جاذبيتها بالنسبة إلى المستخدمين. ويمكن إعادة تحديدها بطرق عدة، وسيكون من المهم معالجة المسائل الخاصة بالحد من الأعباء الإدارية والمتعلقة بالإبلاغ، وبالحقوق والالتزامات بعد إنهاء أحكام المادة 6-11، بما في ذلك ما إذا كان ينبغي للفترة أن تغطي فترة البيع وحماية المنتجات، أو احتساب عدد السنوات اعتباراً من تاريخ آخر استخدام للمادة أو تلقيها من النظام المتعدد الأطراف.

12- وتم لفت الانتباه بشكل خاص إلى كيفية جذب المستخدمين للموافقة على المادة 6-11 في حال ظلت المدفوعات بموجب المادة 6-8 طوعية. وينبغي تناول هذه المسألة في وثائق الاجتماع المقبل حتى يتسنى لمجموعة العمل معالجتها على النحو الصحيح.

13- ووافقت مجموعة العمل على استعراض معدلات الدفع التي يعتمدها الاتفاق الموحد لدى وضع مجموعة التدابير التي ستقترح على الجهاز الرئاسي. وسيكون تعديل معدلات الدفع المنصوص عليها في المواد 6-7 و6-8 و6-11 مُمهِماً في هذا السياق. ولزيادة قبول هذا الخيار، ينبغي تطبيق أدنى معدل تحت إطار المادة 6-11. واقترحت تدابير أخرى تتمثل في التمييز بين المعدلات بالاستناد إلى ما إذا كانت المنتجات متاحة بقيود أو بدون قيود لإجراء المزيد من أعمال البحث والتربية، ونوع المستخدم ونوع المحصول. ومن المسلم به أنه سيكون من الصعب، في هذه المرحلة، تقديم اقتراحات ملموسة بشأن المعدلات التي ينبغي تطبيقها، وتم الاتفاق على مواصلة مناقشة التمييز بين معدلات الدفع على أساس المنتجات والمحاصيل وفئات المستخدمين.

التدابير الأخرى القائمة على المستخدم

14- رحبت مجموعة العمل بتقديم تحليلاً آخر إلى اجتماعها المقبل، يتناول الطرق التي يمكن من خلالها تطبيق نموذج الاشتراك في سياق المادة 6-11 من الاتفاق الموحد لنقل المواد أو ما بعده، مع الأخذ بعين الاعتبار ضرورة أن يكون هذا النموذج جذاباً بالنسبة للمستخدمين. وعلاوة على ذلك، طلبت مجموعة العمل من الأمانة إجراء تحليل موجز عن مسألة ما إذا كان يمكن إبرام اتفاقات بين ممثلي القطاع الخاص والجهاز الرئاسي أو الفاو.

15- وساد اتفاق بضرورة مواصلة استكشاف نُهج إقليمية لزيادة إيرادات صندوق تقاسم المنافع كجزء من مجموعة التدابير. وفي حين رأى بعض الأعضاء أن هذه المساهمات ينبغي أن تظل طوعية، فقد شدد آخرون على أهمية جعلها إلزامية من أجل تحسين قابلية التنبؤ بهذه الإيرادات واستدامتها.

البند 4- تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع : التدابير الإضافية

1-4 آليات تقاسم المنافع غير النقدية مثل بناء القدرات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعلومات

16- أقرت مجموعة العمل بتزايد قيمة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التي خضعت للتوصيف أو التقييم أو ما قبل الإنسال بالنسبة لجميع المستخدمين وشددت على أهمية آليات تقاسم المنافع غير النقدية، مثل بناء القدرات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعلومات، وعلى الحاجة إلى زيادة إبراز المبادرات التي تعزز هذه الأشكال من تقاسم المنافع. وفي هذا الصدد، حدد أعضاء مجموعة العمل الإجراءات التالية:

- دعم المزيد من أنشطة البرنامج المتعلق بالاشتراك في تطوير التكنولوجيا ونقلها؛
- تنفيذ النظام العالمي للمعلومات، بما في ذلك مبادرة DivSeek؛
- تخصيص نافذة أو نوافذ محددة من صندوق تقاسم المنافع لدعم بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا، وتبادل المعلومات؛
- البحث في إمكانيات توفير مساهمات طوعية لدعم مشاريع محددة لصندوق تقاسم المنافع.
- دعم إنشاء وإدارة مواقع التراث الهامة وطنياً لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المواقع الطبيعية وفي المزرعة؛
- تطوير الدراية بشأن إدارة عملية الصون في المواقع الطبيعية؛
- إنشاء برامج جديدة للمنح الدراسية من أجل التدريب على إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها، والترويج للبرامج الموجودة منها؛
- الترويج للبرامج الثنائية لبناء القدرات وتعديل القائم منها؛
- الإقرار بالأصناف المسجلة وزيادة قابليتها للاستغلال.
- توفير التدريب، عند الاقتضاء، على إعداد المشاريع من أجل زيادة تنافسية مقترحات المشاريع من فرق بنوك الجينات.

2-4 التوسع في أحكام المعاهدة الدولية للحصول على الموارد وتقاسم المنافع :

المناقشة الأولية بغرض تحضير الاجتماع الثالث

16- مكرراً طلب الرئيسان المشاركون من أعضاء مجموعة العمل عرض آرائهم بشأن إمكانية توسيع نطاق النظام المتعدد الأطراف. وأعرب أعضاء مجموعة العمل عن وجهات نظر مختلفة بشأن مسألة ما إذا كان ينبغي توسيع نطاق النظام المتعدد الأطراف، وطريقة القيام بذلك في حال كان الأمر كذلك.

17- وبناءً على طلب الرئيسين المشاركين، استعرضت مسؤولية الشؤون القانونية في الفاو الطرق التي يمكن للجهاز الرئاسي من خلالها توسيع نطاق أحكام المعاهدة الدولية الخاصة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وأشارت إلى أن المادة 11 تحدد تغطية النظام المتعدد الأطراف، ومن ثم فهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من المعاهدة. وكانت هناك على ما يبدو طريقتان يمكن من خلالهما القيام بالتوسع ولكلتيهما تداعيات على دور فرادى الأطراف المتعاقدة.

- تتمثل الطريقة الأولى في تعديل المعاهدة عملاً بالمادتين 23 و24.
- بينما تتمثل الطريقة الثانية في اعتماد اتفاق تكميلي للمعاهدة، مثل بروتوكول، كما تنص عليه المادة 14 من دستور الفاو، من أجل تنفيذ الاتفاق الرئيسي.

18- رأت بعض الأقاليم أنه ينبغي لعملية التوسيع أن تنفذ كامل نطاق المعاهدة لتغطية جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. في حين اعتقدت أقاليم أخرى أن توسيع نطاق تغطية النظام المتعدد الأطراف يتوقف على التدابير الرامية إلى زيادة المدفوعات القائمة على المستخدمين.

19- ووافقت مسؤولية الشؤون القانونية على إعداد تحليل أكثر تفصيلاً بشأن المسائل المذكورة أعلاه، يعرضه على الاجتماع الثالث لمجموعة العمل.

البند 5- الاجتماع الثالث لمجموعة العمل: الترتيبات

20- نقل ممثل البرازيل عرض حكومة بلاده استضافة الاجتماع الثالث لمجموعة العمل في مدينة برازيليا. وأشارت مجموعة العمل إلى أن الاجتماع سيستغرق أربعة أيام، يسبقه يوم مخصص لعقد مشاورات إقليمية خلال الفترة من 20 إلى 24 أبريل/نيسان 2015. وتوجهت مجموعة العمل بخالص الشكر إلى حكومة البرازيل على هذا العرض، وطلبت من الأمين العمل مع حكومة البرازيل لضمان اتخاذ الترتيبات اللازمة في الوقت المناسب. وطلبت مجموعة العمل من الأمين التأكد من أن الوثائق ستكون متاحة في وقت مبكر بما فيه الكفاية، حتى يتسنى لأعضاء مجموعة العمل أخذها بعين الاعتبار عند التحضير للاجتماع.

21- واستناداً إلى شتى الخيارات التي أشير إليها في هذا الاجتماع فيما يتعلق بمجموعة التدابير الواجب عرضها على الجهاز الرئاسي، ينبغي أن تتضمن وثيقة عمل الاجتماع المقبل مشروع القرار الذي سينظر في عرضه على الجهاز الرئاسي. وينبغي أن تشمل الوثيقة أيضاً، حيثما أمكن، على عناصر نصية يمكن من خلالها تنفيذ مختلف الخيارات المطروحة.

22- ودعت مجموعة العمل أعضاءها إلى تقديم عناصر نصية إلى الأمين لتجميعها في الوثيقة المذكورة، وذلك قبل شهرين تقويميين من بدء الاجتماع، بحيث يتسنى تعميمها في موعد مبكر.

البند 6- مسائل أخرى

23- بالاستناد إلى التجربة المكتسبة من الدورتين الأولى والثانية، وافقت مجموعة العمل على إجراء اجتماعها المقبل بالإنجليزية والفرنسية والإسبانية فقط، بينما سيتم الاستمرار في توفير الوثائق باللغة العربية أيضا.

24- ووافقت مجموعة العمل أيضا على أن يتم إعداد مشروع التقرير، في اجتماعها المقبل، باللغة الإنجليزية فقط، في حين سيتم الاستمرار في توفير الترجمة الفورية باللغات الأخرى خلال جلسة اعتماد التقرير. وسيؤدي ذلك إلى استخدام الوقت المتاح على النحو الأمثل في اليوم الأخير، نظرا إلى عدم وجود أي ضرورة لتخصيص وقت للترجمة التحريرية.

25- ووافقت مجموعة العمل كذلك على عقد جلسة عمل إضافية في صباح اليوم الأخير من اجتماعها المقبل، ولكن دون ترجمة فورية، من أجل استخدام وقت العمل أحسن استخدام.

البند 7- اعتماد التقرير

26- اعتمدت مجموعة العمل تقرير اجتماعها الثاني.

27- وعند اختتام الاجتماع، أعرب الرئيسان المشاركان عن عزمهما تأدية دور نشط خلال فترة ما بين الدورات، من أجل التحضير للاجتماع الثالث. وذكر الرئيسان المشاركان مجموعة العمل بالمهمة الملقاة على عاتقها والمتمثلة في صياغة وإعداد مجموعة من التدابير الملموسة لينظر فيها الجهاز الرئاسي ويتخذ قرار بشأنها، ودعا الأعضاء إلى تقديم هذه المقترحات قبل انعقاد اجتماع مجموعة العمل المقبل.

المرفق 1

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف
جنيف، سويسرا، 9-11 ديسمبر/كانون الأول 2014
جدول الأعمال

- 1- افتتاح الاجتماع
- 2- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3- تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع: تطوير مجموعة من التدابير الرامية إلى توفير دخل مستدام يمكن التنبؤ به لصندوق تقاسم المنافع
- 3-1 المزيد من تطوير النهج المبتكرة ليتم تطبيقها ومزجها في نهج معدل، مع الأخذ في الاعتبار الدراسات التي كلف الجهاز الرئاسي بإنجازها
- 3-1-1 النهج
 - (أ) النهج القائمة على الاستخدام: القائمة على الاتفاق الموحد لنقل المواد
 - (ب) النهج القائمة على الاستخدام: غير القائمة على الاتفاق الموحد لنقل المواد
 - (ج) المساهمات من قبل الأطراف المتعاقدة
- 3-1-2 تكديس المدفوعات والمساهمات لمستخدمي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، الأطراف المتعاقدة وغيرها
- 3-2 المناقشة الأولية حول العناصر التي سيتم إدراجها في مجموعة التدابير للنظر فيها واعتمادها من قبل الجهاز الرئاسي، ومع الطلب إلى الأمانة أن تقوم بالمزيد من العمل الفني أو القانوني اللازم

- 4- تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع : التدابير الإضافية
- 4-1 الآليات الرامية لبناء القدرات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعلومات
- 4-2 التوسع في أحكام المعاهدة الدولية للحصول على الموارد وتقاسم المنافع : المناقشة الأولية بغرض تحضير الاجتماع الثالث
- 5- الاجتماع الثالث لفريق العمل : التدابير
- 6- مسائل أخرى
- 7- اعتماد التقرير

المرفق 2

قائمة المشاركين

المراقبون	الإقليم
<p>Ms Elizabeth MATOS Président Comité national des ressources phytogénétiques Prédio CNIC-U.A.N. Av. Revolução de Outubro Box 10043 (BG) Luanda, Angola Phone: +244 923937353 (M) Email: lizmatos@netcabo.co.ao liz.matos35@gmail.com</p>	أفريقيا
<p>Mr John Wasswa MULUMBA Curator Entebbe Botanic Gardens National Agricultural Research Organization (NARO) Plot 2-4 Barkeley Road Entebbe, Uganda Phone: +256 414320638 Fax: +256 414321070 Email: jwmulumba@yahoo.com</p>	
<p>Mr Kudzai KUSENA Curator Genetic Resources and Biotechnology Institute Fifth Street Extension PO Box CY 550 Causeway, Harare, Zimbabwe Phone: +263 4 704531 - 702519 - 704531 Cell: +263 773041186 Fax: +263 4 700339 Email: ngbz@mweb.co.zw kudzaikusena@yahoo.com</p>	
<p>Mr Fataye AKAMOU Sous-directeur de la Défense des Cultures Direction de la Protection des Végétaux du Contrôle et de la Qualité Ministère de l'agriculture BP 25 Abidjan 07, Côte d'Ivoire Tel: +225 20228479 – 07471448 Fax: +225 20212032 E-mail: afataye@aviso.ci akamoufataye@yahoo.fr</p>	

<p>Mr Muhamad SABRAN Senior Researcher ICABIOGRAD Centre for Biotechnology and Genetic Resources Ministry of Agriculture JL. Tentara Pelajar no. 3a Bogor 16111, Indonesia Phone: +62 2178831114 Fax: +62 2518338820 Email: msbran23@yahoo.com</p>	<p>آسيا</p>
<p>Mr K.C. BANSAL Director National Bureau of Plant Genetic Resources (NBPGR) New Delhi Phone : +91 11 25843697 Fax : +91 11 25842495 Cell. : +91 11 9999005667 Email : director@nbpr.ernet.in</p>	
<p>Mr Nestor ALTOVEROS Associate Professor Crop Science Cluster University of the Philippines College, Laguna, Philippines Phone: +63 495016649 Fax: +63 495362468 Email: ncaltoveros@yahoo.com</p>	
<p>Mr Eng Siang LIM Advisor/Consultant Ministry of Agriculture and Agrobased Industry (MOA) No. 28, Persiaran Perdana Putrajaya, Malaysia Phone: +603 99701206 Fax: +603 88888548 Email: eslim_choi@yahoo.com</p>	
<p>Mr Akio YAMAMOTO Director Unit of Sustainable Use of Biological Diversity Environment Policy Division Minister's Secretariat Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) -2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku 1 -8950, Tokyo, Japan 100 Phone: +81 335028458 Fax: +81 335916640 Email: akio_yamamoto@nm.maff.go.jp</p>	

<p>Mr Bert VISSER Director Centre for Genetic Resources Droevendaalsesteeg, 1 Wageningen, The Netherlands Phone: +31 317480993 Fax: +31 317418094 Email: bert.visser@wur.nl</p>	أوروبا
<p>Mr François BURGAUD Directeur des Relations Extérieures Groupement National Interprofessionnel des Semences et Plantes (GNIS) rue du Louvre44 Paris, France75001 Phone: +33 1.42.33.76.94 Email: Francois.burgaud@gnis.fr</p>	
<p>Mr Thomas MEIER Senior Advisor Division of Biological Diversity and Biopatents Federal Ministry of Food and Agriculture Rochusstr. 1 Bonn, Germany Phone: +49 228 99 529 4078 Fax: +49 228 99529 4332 Email: thomas.meier@bmel.bund.de</p>	
<p>Ms Elisabeth KOREN Senior Adviser Ministry of Agriculture and Food PO Box 8007 Dep NO 0030 Oslo, Norway Phone: +47 22 24 91 32 Fax: ++47 22 24 95 55 Email: elisabeth.koren@lmd.dep.no</p>	
<p>M François PYTHOUD Responsable Secteur Agriculture durable internationale Office fédéral de l'agriculture OFAG Mattenhofstrasse 5 CH 3003 Berne, Switzerland Phone: +41 31 3234445 Fax: +41 31 3222634 - 3237164 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch</p>	
<p>Mr Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVERA Funcionario Dirección de Medio Ambiente Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente Calle 20 y 18A, Miramar, Playa Ciudad de La Habana, Cuba Phone: +537 2096576 E-mail: modesto@citma.cu</p>	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريفي

<p>Mr José Francisco MONTENEGRO VALLS Agronomist EMBRAPA Genetic Resources and Biotechnology/Cenargen Parque Estação Biológica/PqEB Cx.Postal 02372 - CEP 70770-917 Brasília, DF - Brazil Phone: +55 61 3448 4644 Fax: +55 61 3340 3624 E-mail: jose.valls@embrapa.br</p> <p>Mr José Alberto YAU QUINTERO Director Nacional de Investigación e Innovación para la Competitividad del Agronegocio, IDIAP Villa de las Fuentes N° 2, calle segunda, cada D-55 apartado el Dorado, Panamá Phone: +507 260-1671 / 317-0519 Fax: +507 260 317-0510 E-mail: yau_55@yahoo.com</p>	
<p>Mr Javad MOZAFARI HASHJIN Head National Plant Gene Bank Seed and Plant Improvement Institute (SPII) Mahdasht Ave. (or P.O. Box 31585-4119) Karaj, Iran Phone: +98 2612701260 Fax: +98 2612716793 Email: jmozafar@yahoo.com</p> <p>Mr Ali CHEHADE Research Engineer Department of Plant Biotechnology Institut de Recherches Agronomiques Libanais (IRAL) P.O Box 287 Zahlé, Lebanon Phone: +961 8 900037 Fax: +961 8 900077 Email: alichehade@hotmail.com</p> <p>Dr Fawzi AL-SHEYAB Director-General National Center for Agricultural Research and Extension (NCARE) P.O. Box 639 Baq'a'a, Jordan Phone number: +962 795289581 Fax: +962 64726099 Email: fawzi@ncare.gov.jo</p>	<p>الشرق الأدنى</p>

<p>Ms Felicitas KATEPA-MUPONDWA Director, Research Development & Technology Transfer Manitoba, Prarie Boreal Ecozone Science and Technology Branch Agriculture and Agri-Food Canada University Avenue, Charlottetown, 440 Prince Edward Island, Canada C1A 4N6 Phone: +1-902-370-1399 Cell: +1-902-393-9489 E-mail: Felicitas.Katepa-Mupondwa@agr.gc.ca</p>	<p>أمريكا الشمالية</p>
<p>Ms Catherine KARR-COLQUE Office of Conservation and Water (OES/ECW) US Department of State C Street NW, Room 26572201 Washington, DC 20520, USA Phone: +1 202 647 2255 Fax: +1 202 736 7351 E-mail Karr-ColqueCJ@state.gov</p>	
<p>Ms Ivana SASKA Senior Policy Officer Productivity Unit Agricultural Productivity Division Department of Agriculture Marcus Clarke Street18 Canberra ACT 2601 Australia Phone: +61 2 6272 3118 Fax: +61 2 6272 3025 Email: ivana.saska@agriculture.gov.au</p>	<p>جنوب غرب المحيط الهادئ</p>
<p>Ms Valerie S. TUIA Genetic Resources Coordinator Secretariat of the Pacific Community (SPC) SPC Suva Regional Office Private Mail Bag Suva, Fiji Phone: +679 337 0733 Fax: +679 337 0021 Email: ValerieT@spc.int</p>	

مجموعات أصحاب المصلحة	المراقبون
<p>Berne Declaration M François MEIENBERG Déclaration de Berne Erklärung von Bern Zürich, Switzerland Phone: +41 442777004 Fax: +41 442777001 Email: food@evb.ch</p> <p>Third World Network Mr Edward HAMMOND Advisor Jalan Macalister131 Penang, Malaysia Phone: +1 3253472829 Email: eh@pricklyresearch.com</p>	<p>منظمات المجتمع المدني</p>
<p>La Via Campesina Mr Guy KASTLER Cazalens, 81 Brens, France Phone: +33 0563417286 Email: guy.kastler@wanadoo.fr</p>	<p>منظمات المزارعين</p>
<p>Ms Anke VAN DEN HURK Deputy Director International Seed Federation - Plantum Vossenburchkade 68 Gouda, The Netherlands Phone: +31 182688668 Fax: +31 182688667 Email: a.vandenhurk@plantum.nl</p> <p>Mr Thomas NICKSON International Policy Lead Monsanto Law North Lindbergh Bvd800 St. Louis, Missouri, USA Phone: +1 3146942179 Fax: +1 3146941622 Email: thomas.nickson@monsanto.com</p>	<p>قطاع البذور</p>
<p>Mr Michael HALEWOOD Senior Scientist CGIAR Research Programme on Climate Change Agriculture and Food Security Biodiversity International Via dei Tre Denari, 472/a Maccarese (Fiumicino) 00057 Rome, Italy Tel: (39) 066118294; Fax: (39) 0661979661 M.Halewood@cgiar.org</p>	<p>الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية</p>

<p>Ms Isabel LOPEZ NORIEGA Legal Specialist Bioversity International Via dei Tre Denari, 472/a Maccarese (Fiumicino) 00057 Rome, Italy Tel: (42) 789079741; Fax: (39) 0661979661 i.lopez@cgiar.org</p>	
---	--

المراقبون من الأطراف المتعاقدة

ARGENTINA**Mr Alejandro LUPPINO**

Primer Secretario

Misión Permanente de la República Argentina ante la Oficina de las Naciones Unidas y otros Organismos

, Route de l' Aéroport10

Genève, Suisse1215

Phone : +41 (0) 22 929 86 00

Email : alejandro.luppino@ties.itu.int**BRASIL****Ms Janaina LOURENÇATO**

Permanent Mission of Brazil to the United Nations Office and other International

Organizations in Geneva

Chemin Louis Dunant, 15, 6th Floor

Geneva, Switzerland1202

Phone: +41 (22) 332 50 23/ +41 (22) 332 50 00

Fax: +41 (22) 910 07 51

Email : janaina.lourencato@itamaraty.gov.br**BHUTAN****Ms Asta M. TAMANG**

Principal Biodiversity Officer,

National Biodiversity Centre,

Ministry of Agriculture and Forests,

Serbithang, Thimphu, **Bhutan**

Phone: +975 17646616

Fax: +975 2351219

Email : asta.nbc@gmail.com**FRANCE****Mme Patricia LARBOURET**

Policy Officer

Biodiversity and Land Tenure

Ministry of Agriculture

Rue Boubet de Jowy

Paris, **France**75007Email : patricia.larbouret@agriculture.gouv.fr**GERMANY****Mrs Marliese VON DEN DRIESCH**

Federal Office for Agriculture and Food (BLE)

Information and Coordination Centre for Biological Diversity (IBV)

Deichmanns Aue 29

D-53179 Bonn, **Germany**

Phone : +49 (0)228 99 6845-3241

Fax: +49 (0)228 6845-3105

Email: Marliese.vondenDriesch@ble.de

THE NETHERLANDS**Mr J.H. Jaap SATTER**

Policy Coordinator, Genetic Resources, Seeds and Propagation Materials
Ministry of Economic Affairs, Directorate General for Agro
Postbus 20401

The Hague, **The Netherlands**

Phone number: +31 703786519

Mobile : + 31 611333670

Email : j.h.satter@minez.nl

SWITZERLAND**Mr Marco D'Alessandro**

Focal Point for the Nagoya Protocol
Federal Office for the Environment

Bern, **Switzerland3003**

Phone : +41 584629395

Email : marco.dalessandro@batv.admin.ch

Ms Laura SOMMER

Policy advisor

Federal Office for Agriculture

Bern, **Switzerland3003**

Laura.sommer@blw.admin.ch

المراقبون الصامتون
<p>Mr Alwin KOPSE ARK Chemin des Fougères, 12 Lausanne, Switzerland1007 Phone: +4179812 97 82 Email: alwin.kopse@gmail.com</p>
<p>Mr Worku Damena YIFRU Senior Legal Officer Convention on Biological Diversity , Saint-Jacques Street, Suit 800413 Montreal QC H2Y 1N9, Canada Phone: + 514 287 7006/ + 514 288 2220 Fax: + 514 288 6588 Email: worku.yifru@cbd.int</p>
<p>Ms Szonja CSÖRGÖ Intellectual Property and Legal Affairs Director European Seed Association Rue du Luxembourg 23, Brussel, Belgium 1000 Phone: +32 486528656 Email: szonjacsorgo@euroseeds.org</p>
<p>Mr Pierre du PLESSIS The Centre for Research, Information, Action in Africa Southern Africa, CRIAASA – DC (Namibia) Johann Albrecht Street, 22 PO Box 2377, Windhoek, Namibia Phone : +44 7837 619412 Email : pierre.sadc@gmail.com</p>
<p>Ms Sangeeta SHASHIKANT Third World Network rue du Lausanne,36 Geneva, Suisse1201 Phone: 0041229083550 Email: sangeeta@twnetwork.org</p>
<p>Mr Christoph HERRLINGER Head of Germplasm Legal & IP Syngenta International AG Schwarzwaldallee 215 P.O. Box CH-4002 Basel, Switzerland Phone: +41 61 323 32 16 Email: christoph.herrlinger@syngenta.com</p>

Ms Noriko YAJIMA
Research Director
EcoLomics International
Geneva, **Switzerland**

Mr Nirmalya SYAM
Programme Officer
Innovation and Access to Knowledge Programme
South Centre
-19 chemin du Champ d'Anier **17**
Petit Saconnex, Geneva **1209**
Email : syam@southcentre.int

Mr Shakeel BHATTI
Secretary
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture (ITPGRFA), FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome, Italy
Phone: +39 0657053441
Fax: +39 0657056347
Email: shakeel.bhatti@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Technical Officer
Phone: +39 0657054497
Email: alvaro.toledo@fao.org

Mr Tobias KIENE
Technical Officer
Phone: +39 0657055586
Email: tobias.kiene@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN
Technical Officer
Phone: +39 0657056343
Email: francisco.lopez@fao.org

Experts (Background Studies):

Mr Clive STANNARD
Senior Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture (ITPGRFA)
Phone: +39 3334334009
Email: clive@stannard.info

Ms Nina Moeller
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture (ITPGRFA)
Email : nina.isabella.moeller@gmail.com